

附件 2

广东工业大学 2022 年研究生招生考试专业课考试大纲

考试科目名称：(359) 日语翻译基础

基本内容：（300 字以内）

一、考试目的：考察考生英汉互译能力是否达到进入 MTI 学习阶段的水平。

二、考试性质与范围：基础翻译能力水平考试，范围包括词汇量、语法及日汉语言转换的基本技能。

三、考试基本要求：

1. 掌握大纲所要求的日语词汇；. 正确把握汉语和日语中的术语、专有名词、缩略语、常用成语及惯用词组的语义；
2. 具备转换汉语和日语中的术语、专有名词、缩略语、常用成语及惯用词组的能力；具备正确选择译词的能力。
3. 掌握译学领域最基础、最重要的一些概念和问题；了解译学研究翻译领域中的重大事件，重要人物及其思想，具备一定的知识面；能够运用相关理论解释翻译现象。
4. 能够运用一定的翻译策略和技巧进行双语互译，译文基本忠实于原文，无明显的误译或漏译；译文通顺，用词准确，符合表达习惯，无基础语法错误；汉译日每小时 400-500 个汉字；日译汉每小时 900-1000 个日语标记符号。

四、考试形式：闭卷考试，客观题与主观题结合，单项技能测试与综合技能测试结合。

题型要求及分数比例：（博士生满分 100 分，学术学位、专业学位硕士生满分均 150 分）

《日语翻译基础》考试内容一览表

序号	考试内容	题型	题量	分值	时间（分钟）
1	翻译相关知识	选择题或填充题	10 题选择或填空题	20	10
2	翻译相关概念	简答题	5 道简答题	20	25
3	词语翻译	汉日词汇对译	汉/日文各 15 个	30	30
4	日汉互译	篇章翻译	2 篇汉译日（30 分） 2 篇日译汉（50 分）	80	115
共计				150	180



分管副院长审核签名：

日期：2021-07-12